

# XXIII. MEDZINÁRODNÁ KONFERENCIA Aktuálne otázky bezpečnosti práce



Medzinárodné sympóziu  
Prevenia V EU-27  
Zameranie na MSP

Program

[www.issa.int/prevention-metal](http://www.issa.int/prevention-metal)  
[www.sjf.tuke.sk/kbakp](http://www.sjf.tuke.sk/kbakp)



29. september – 1. október 2010

KOŠICE  
**INTERFACE2013**  
EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE



issa

INTERNATIONAL SOCIAL SECURITY ASSOCIATION  
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LA SÉCURITÉ SOCIALE  
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL  
INTERNATIONALE VEREINIGUNG FÜR SOZIALE SICHERHEIT

ISSA sekcia *Elektrina, plyn a voda*  
ISSA sekcia *KOVO*  
ISSA sekcia *Bezpečnosť strojov a systémov*



Národný inšpektorát  
práce



Technická univerzita  
v Košiciach

Medzinárodné koloquium je usporiadané v spolupráci s nasledujúcimi medzinárodnými sekciami Medzinárodnej asociácie sociálneho zabezpečenia – ISSA – pre ochranu proti vzniku pracovných úrazov a chorôb z povolania:



ISSA sekcia KOVO



ISSA sekcia Elektrina, plyn a voda



ISSA sekcia Bezpečnosť strojov a systémová bezpečnosť

**V spolupráci s:**



Technická univerzita v Košiciach (TU)



Národným inšpektorátom práce Slovenska (NIP)

### Kongresová kancelária

Secretariat of the ISSA Metal Section  
AUVA | Office for International Relations  
Adalbert-Stifter-Strasse 65 | 1200 Viedeň | Rakúsko  
☎ +43-1-33111-527 alebo 558  
☎ +43-1-33111-469  
✉ issa-metal@auva.at

### Vedecský výbor:

Prof. Dipl.-Ing. Karol Balog, PhD.  
Dr. Hans-Jürgen Bischoff  
Bernd Carstens  
Dipl.-Ing. Andrej Gmitter  
Dr.rer.nat.habil Harald Gruber  
Dipl.-Ing. Karol Habina  
Dr. Jens Jühling  
Mag. Ing. Christian Schenk  
Dr.h.c.mult. Prof. Dipl.-Ing. Juraj SINAY, DrSc.

## Medzinárodné sympózium Prevenca v EU-27 | Zameranie na: MSP

Aktuálne otázky bezpečnosti práce  
**XXIII. MEDZINÁRODNÁ KONFERENCIA**

### Program

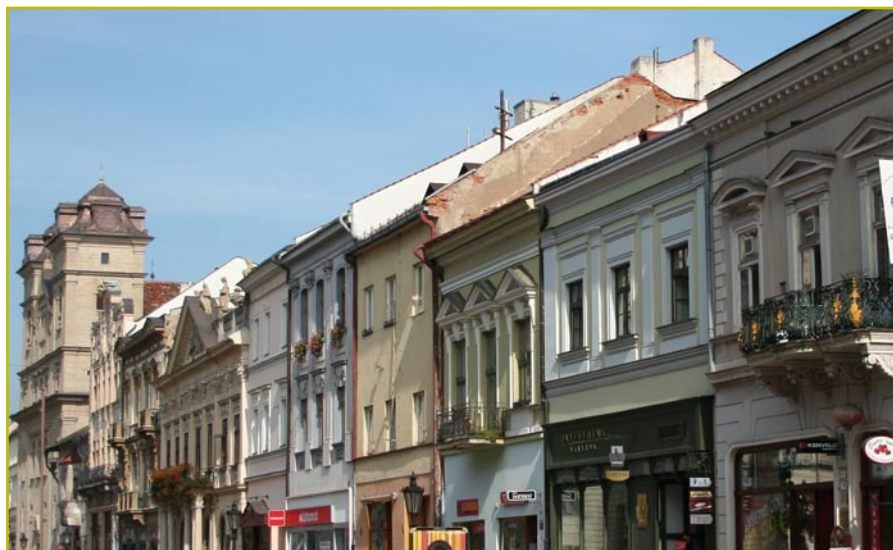
[www.issa.int/prevention-metal](http://www.issa.int/prevention-metal)  
[www.sjf.tuke.sk/kbakp](http://www.sjf.tuke.sk/kbakp)



**29. september – 1. október 2010**  
**Košice | Slovensko**

## HLAVNÉ TÉMY

- ❖ Prevencia sa oplatí – zvyšovanie výkonnosti podnikov a zamestnancov
- ❖ Uplatnenie Rámcovej smernice 89/391/EHS – príklady dobrej praxe
- ❖ Stratégia prevencie vo veľkých a malých podnikoch
- ❖ Certifikácia systémov manažérstva – význam pre veľké a malé podniky
- ❖ Prevencia v EÚ-27 – zameranie na MSP (malé a stredné podniky)
- ❖ Zamestnanci so zvýšenou starostlivosťou: mladí zamestnanci, starší zamestnanci, prisťahovalci



## PREDSLOV

Vážené dámy a páni, milí priaznivci bezpečnosti práce, stretávame sa tohto roku už XXIII. krát na tradičnom „sumite“ odborníkov v oblasti, ktorú je možné označiť za prioritnú nielen pre slovenskú spoločnosť, ale aj v rámci Európskej únie ako aj celého sveta. Túto skutočnosť potvrdzuje aj štruktúra organizátorov tohoročnej konferencie, ktorá má názov Aktuálne otázky bezpečnosti práce – Prevencia v 27 krajinách EÚ. Medzinárodnú dimenziu manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci potvrdzuje aktívna účasť odborníkov z ISSA – Medzinárodného spoločenstva pre sociálnu bezpečnosť a jej troch sekcií pri organizácii tohto prestížneho odborného podujatia.

Sme potešení, že medzinárodný tím organizátorov zvolil za miesto sympózia naše krásne mesto Košice, ktoré má svoju viac ako 800 ročnú históriu. Nielen bohatými tradíciami sa vyznačuje naše mesto. Známe je aj svojimi vysokoškolskými tradíciami a hlavne svojou 58. ročnou Technickou univerzitou v Košiciach. A bola to práve naša Alma mater, na ktorej sme začiatkom 90-tych rokov uviedli do života nielen výskumné aktivity v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ale aj vzdelávanie v tomto atraktívnom a pre ľudstvo dôležitom študijnom odbore vo všetkých III. stupňoch. Jedným z významných atribútov v rámci činnosti Katedry bezpečnosti a kvality produkcie na Strojníckej fakulte našej Technickej univerzity v Košiciach je prezentácia dosiahnutých výsledkov medzi kolegami v zahraničí, s cieľom rozšíriť vedecký obzor mladým vedcom a získavať novú inšpiráciu pre ich vedeckú prácu. Preto sme veľmi radi, že taká významná akcia akou je sympóziu „Prevencia v 27 krajinách EÚ“ sa uskutoční práve na pôde Technickej univerzity v Košiciach.

Vitajte v Košiciach, cítte sa u nás ako medzi priateľmi, ktorí vyznávajú spoločnú filozofiu – Safety first!

Košice, máj 2010

*Dr.h.c.mult. prof. Ing. Juraj Sinay, DrSc  
vedúci Katedry bezpečnosti a kvality produkcie  
SjF a prorektor TU v Košiciach*

## PREDSLOV

Ďalší už XXIII. ročník mezinárodní konference „Aktuálne otázky BOZP“ je pokračováním našich doterajších aktivit s Technickou univerzitou v Košiciach a výnimočne tento rok participuje na pripravách aj náš spoločný partner, ktorým je Medzinárodná asociácia sociálneho zabezpečenia (ISSA).

Toto mezinárodné sympóziu je zároveň vyvrcholením spoločného projektu „Prevencia v EÚ-27“, do ktorého boli zapojení nielen odborníci z viacerých európskych krajín, ale aj odborníci z Národného inšpektorátu práce a Technickej univerzity v Košiciach. Výsledkom sú brožúry z edície ISSA, ktorých cieľom je zhrnutie požiadaviek potrebných na identifikáciu a hodnotenie rizík pri rôznych pracovných činnostiach. Sú určené hlavne malým a stredným podnikateľom, ktorým jednoduchým spôsobom vysvetľujú problematiku a dávajú návod na hodnotenie rizika.

Ako uvádza samotný program, odznejú príspevky domácich aj zahraničných prednášateľov na témy súvisiace s problematikou BOZP. Taktiež jeden zo 4 workshopov bude venovaný výlučne aktuálnemu daniu v oblasti BOZP na Slovensku.

Táto udalosť dáva priestor na nadviazanie nových kontaktov nielen so slovenskými, ale najmä so zahraničnými partnermi, na výmenu skúseností a poznatkov v oblasti BOZP. Verím, že táto konferencia bude pre všetkých účastníkov len prínosom.

*Ing. Andrej Gmitter*  
*generálny riaditeľ*  
*Národný inšpektorát práce Slovenska*

## PREDSLOV

Na mezinárodnom sympóziu v Košiciach bude ukončený spoločný projekt (Verbundprojekt) „PREVENCIA V EÚ-27“. S týmto projektom sa začala zaoberať Medzinárodná asociácia sociálneho zabezpečenia pre ochranu proti pracovným úrazom a chorobám z povolania (ISSA) už v roku 2007 v Prahe.

S cieľom dosiahnuť spoločný vysoký stupeň v bezpečnosti práce a v ochrane zdravia v malých a stredných podnikoch v štátoch EÚ, vypracovali v priebehu troch rokov mezinárodne obsadené pracovné skupiny brožúry pre posúdenie pracovných rizík.

Brožúry sú určené pre podnikateľov v malých a stredných podnikoch a boli testované v praxi v zúčastnených štátoch v rámci EÚ. Okrem diskusie o výsledkoch tohto projektu sa uskutoční aj výmena skúseností na mezinárodnej úrovni k týmto témam:

- ❖ Rozdiely a spoločné znaky v prevencii v malých a veľkých podnikoch
- ❖ Organizácia ochrany práce v MSP
- ❖ Certifikácia malých podnikov
- ❖ Aktuálne otázky bezpečnosti práce a ochrany zdravia pri práci

Tieto témy budú prejednávané na plenárnych zasadnutiach a prehĺbené v jednotlivých workshopoch.

Pod názvom „Nové požiadavky, nové cesty prevencie s pohľadom na zamestnancov s obzvlášť zvýšenou starostlivosťou“ budú na sympóziu predstavené nové projekty prevencie, ktorých presadzovanie a uplatnenie sa musí dotýkať všetkých zamestnancov.

*Dr.rer.nat.habil Harald Gruber*  
*ISSA – Sekcia KOVO*

## ÚČASTNÍCI

Koloquium je určené pre:

- ❖ Expertov pre bezpečnosť práce a ochranu zdravia
- ❖ Lekárov pracovno-zdravotnej služby
- ❖ Zamestnávateľov a ich zástupcov (zväzy, spoločnosti)
- ❖ Zamestnancov a ich zástupcov (zväzy, spoločnosti)
- ❖ Inšpektorov práce
- ❖ Expertov v oblasti sociálneho a úrazového poistenia



## ROKOVACIE JAZYKY

Nemčina, angličtina, slovenčina  
Simultánne tlmočenie

## PREHĽAD PROGRAMU

### Streda, 29.septembra 2010

- |               |   |
|---------------|---|
| 09.00 – 11.00 | Otvorenie a kľúčové témy  |
| 11.30 – 13.00 | Plenárne zasadnutie<br>Malý a veľký podnik: Spoločné znaky a rozdiely v prevencii |
| 14.00 – 17.30 | Plenárne zasadnutie<br>Aktuálne otázky bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci    |

### 14.00 Odborná exkurzia

### Štvrtok, 30.septembra 2010

- |               |   |
|---------------|---|
| 09.00 – 12.30 | Plenárne zasadnutie<br>Prevencia v EÚ-27 so zameraním na malé a stredné podniky   |
| 12.30 – 14.30 | Prezentácia posterov a firiem   |
| 14.30 – 17.30 | Workshopy<br><b>Workshop 1</b>   Organizácia bezpečnosti práce v malých a stredných podnikoch<br><b>Workshop 2</b>   Posudzovanie pracovných rizík v malých a stredných podnikoch<br><b>Workshop 3</b>   Certifikácia malých podnikov<br><b>Workshop 4</b>   Aktuálne problémy na Slovensku |

### Piatok, 1.októbra 2010

- |               |  |
|---------------|--|
| 09.00 – 10.30 | Plenárne zasadnutie<br>Správy z workshopov<br>Zamestnanci so zvýšenou starostlivosťou – podnetné referáty                |
| 11.00 – 12.30 | Okrúhly stôl – diskusia<br>Nové požiadavky – nové smery prevencie s pohľadom na zamestnancov so zvýšenou starostlivosťou |
| 12.30 – 13.00 | Záver  |

od 08.00

**Registrácia**

09.00 – 11.00

**OTVORENIE**

**Predsedaajúci:**

Juraj Sinay, prorektor – Technická univerzita v Košiciach  
Peter Vavken, zástupca Predsedníctva zvláštneho výboru  
pre prevenciu ISSA

09.00 – 09.30

**Privítanie**

## KLÚČOVÉ TÉMY

09.30 – 10.00

**Ako zvládnem MSP? Špecifické požiadavky  
vo výskume a v praxi**

Peter Hasle, National Research Centre for the Working Environment,  
Kodaň, Dánsko

10.00 – 10.30

**Prevencia sa vypláca – ukončené a prebiehajúce  
výskumy**

Dietmar Bräunig, Justus-Liebig-Universität Giessen, Nemecko

10.30 – 11.00

**Informácie a otázky zamestnancov ohľadne  
bezpečnosti práce a ochrany zdravia pri práci.  
Jedna štúdia v rozsahu celej EÚ.**

Jean-Michel Miller, European Foundation for the Improvement of  
Living and Working Conditions, Dublin, Írsko

11.00 – 11.30

**Prestávka**

11.30 – 13.00

**PLENÁRNE ZASADNUTIE**

**Malý podnik a veľký podnik:  
Spoločné znaky a rozdiely v prevencii**

**Predsedaajúci:**

Andrej Gmitter, generálny riaditeľ Národného inšpektorátu práce  
Slovenska, Košice  
Olaf Petermann, predsedaajúci Zvláštneho výboru pre prevenciu ISSA

11.30 – 11.40

**Presadenie ISSA prevencie na podporu malých a  
stredných podnikov**

Hans-Jürgen Bischoff, ISSA – Sekcia Bezpečnosť strojov a systémová  
bezpečnosť

11.40 – 12.00

**Podpora prevencie vo všetkých podnikoch, ako vo veľkých,  
tak aj v malých: Spoločný cieľ ale rôzne stratégie**

Bernard Leseux, CRAM-AM, Strasbourg, Francúzsko

12.00 – 12.20

**Certifikácia systémov manažérstva:**

**Význam pre veľké a malé podniky**

Andreas Grimmeiß, Úrazová poisťovňa pre suroviny a chemický  
priemysel, Nürnberg, Nemecko

12.20 – 12.40

**Záujem manažérstva pre aktívnu účasť zamestnancov na  
zlepšení bezpečnosti a zdravia pri práci.**

Martin Demčák, U.S.Steel, Košice

12.40 – 13.00

**Spoločné znaky a rozdiely pri previerke veľkých a  
malých podnikov**

Jaromír Elbel, Regionálna pracovná inšpekcia Stredných Čiech,  
Česká republika

13.00 – 14.00

**Obedňajšia prestávka a výstava firiem**

14.00 – 17.30

**PLENÁRNE ZASADNUTIE**

**Aktuálne otázky bezpečnosti a ochrany zdravia  
pri práci**

**Predsedaajúci:**

Martin Demčák, U.S.Steel, Košice  
Hana Pacaiová, Technická univerzita, Košice

14.00 – 14.20

**Systémy úrazového poistenia v Európe**

Marie-Chantal Blandin, Európske fórum poistenia pracovných  
úrazov a chorôb z povolania

14.20 – 14.40

**Inšpekcia práce na Slovensku, stratégia bezpečnosti a ochrany  
zdravia pri práci na roky 2008-2012**

Rudolf Kubica, Pracovný inšpektorát práce Žilina

- 14.40 – 15.00 **Sociálna legislatíva v doprave na Slovensku**  
Ján Trcka, Národný inšpektorát práce Slovenska, Košice
- 15.00 – 15.20 **„Save and Security in SR“: Ochrana občana a bezpečnosť pri práci – synergie a presadenie do praxe**  
Juraj Sinay, Technická univerzita, Košice
- 15.20 – 15.50 *Prestávka*
- 15.50 – 16.10 **Zaobchádzanie so škodlivými látkami**  
Ivana Bártlová, FBI, VŠB-TU, Ostrava, Česká republika
- 16.10 – 16.30 **Údržba I. Trendy v údržbe**  
Hana Pacaiová, Technická univerzita, Košice
- 16.30 – 16.50 **Údržba II. Kampaň „Bezpečnosť v údržbe“.**  
Laurencia Jančurová, Národný inšpektorát práce Slovenska, Košice
- 16.50 – 17.10 **Nové riziká pri používaní chemických látok pri práci**  
Daniela Gecelovská, Národný inšpektorát práce Slovenska, Košice
- 17.10 – 17.30 **Bezpečnosť má prednosť i v krízových časoch**  
Igor Krátky, Jozef Pilník, Peter Marianyi, Slovalco, Žiar nad Hronom

14.00 **Odborná exkurzia do U.S.Steel Košice**  
(viď stránu 17)

19.00 **Hudobné potpourri v Štátnom divadle Košice so záverečnou recepciou**

- 09.00 – 10.00 **PLENÁRNE ZASADNUTIE**  
**Prevenčia v EÚ-27. Zameranie na malé a stredné podniky**  
**Predsedaajúci:**  
Daniela Gecelovská, Národný inšpektorát práce Slovenska, Košice  
Georg Kunze, Viceprezident ISSA – Sekcia KOVO
- 09.00 – 09.15 **ISSA-projekt „EÚ-27“: Presadzovanie Rámcovej smernice EG 89/391/EWG v malých a stredných podnikoch**  
Harald Gruber, ISSA – Sekcia KOVO
- 09.15 – 10.00 **Presadzovanie Rámcovej smernice**
- 09.15 – 09.30 **Príklad Rakúsko: AUVA bezpečne**  
Georg Effenberger, AUVA Viedeň, Rakúsko
- 09.30 – 09.45 **Príklad Česká republika: Ako vidí firemné vedenie v malých podnikoch ochranu práce**  
Lenka Svobodová, Výskumný ústav bezpečnosti práce Praha, Česká republika
- 09.45 – 10.00 **Príklad Nemecko: Spoločné presadenie prevencie – efektívna starostlivosť**  
Ernst-Friedrich Pernack, Župný výbor pre ochranu práce a bezpečnostnú techniku, MASGF župy Brandenburg, Postupim, Nemecko
- 10.00 – 10.30 *Prestávka*

10.30 – 12.30

**PLENÁRNE ZASADNUTIE**  
**Príklady dobrej praxe**

**Predsedaajúci:**

Karol Habina, Národný inšpektorát práce Slovenska, Košice  
Peter Rüdín, Suva, Luzern, Švajčiarsko

10.30 – 10.45

**Kritéria pre výber dobrých praktických príkladov**

Martina Häckel-Bucher, Spolkové ministerstvo práce, sociálnych vecí a ochrany zákazníkov, Focal Point, Viedeň, Rakúsko

10.45 – 11.00

**Online Interactive Risk Assessment Tool „OiRA,, – On-line nástroje pre interaktívne posudzovanie rizík**

Michaela Seifert, Európska agentúra pre Bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, Bilbao, Španielsko

11.00 – 11.15

**Presadenie Rámцovej smernice v malých a stredných podnikoch – skúsenosti zo Slovinska**

Milan Srna, Chamber of Safety and Health at Work, Ľublana, Slovinsko

11.15 – 11.30

**BESOFT – Skúsenosti pri zavedení posudzovania rizík v malých a stredných podnikoch**

N.N., Slovensko

11.30 – 11.45

**Bezpečnosť práce v malom podniku: Jeden príklad dobrej praxe**

Eva Hanáková, Výskumný ústav bezpečnosti práce Praha, Česká republika

11.45 – 12.00

**Fyzické zaťaženia**

Michael Wichtl, AUVA, Viedeň, Rakúsko

12.00 – 12.15

**Psychická záťaž**

Cornelia Schöneich, MMBG, Drážďany, Nemecko

12.15 – 12.30

**Syndrómy vibrácií ruka-rameno: pracovná etiológia, diagnóza a prevencia v Maďarsku**

János Martin, OMFI – Maďarský inštitút pre zdravie pri práci, Budapešť, Maďarsko

12.30 – 14.30

**Prezentácia posterov a firiem s podávaním malého občerstvenia**

14.30 – 17.30

**WORKSHOPY**

**Workshop 1**

**Organizácia ochrany práce v malých a stredných podnikoch**

**Moderácia:**

Ralph Hettrich, BG ETEM, Bad Münstereifel, Nemecko

**Ochrana zdravia a bezpečnosť pri práci v malých a stredných mäsiarskych podnikoch v západnom Írsku**

Catherine Jordan, County Galway a John Sheil, NUI Galway, Írsko

**Využívanie existujúcich informačných zdrojov pre zlepšenie bezpečnosti práce a ochrany zdravia**

Jan Pleskanka, Oldřich Kolínský, Jiřina Ulmanová, Výskumný ústav bezpečnosti práce, Praha, Česká republika

**Hospodárnosť v ochrane práce**

Lars Overath, MMBG, Schwelm, Nemecko

**Model podniku – jeden úspešný príbeh**

Burkhard Schulze, Centrálny zväz nemeckých elektro- a informačnotechnických remesiel (ZVEH), Nemecko

**Príklad jednej úspešnej informačnej kampane pre malý a stredný podnik. Poľská verzia iniciatívy Európskej agentúry pre zdravé pracovné prostredie.**

Karolina Farin, Centre of Scientific Information and Documentation, Varšava, Poľsko

14.30 – 17.30

## WORKSHOPY

### Workshop 2

**Posudzovanie rizík v malých a stredných podnikoch  
Výsledky projektu ISSA „Prevencia v EÚ-27“  
na presadzovanie Rámcovej smernice 89/391/EWG  
v malých a stredných podnikoch**

#### Moderácia:

Christian Schenk, AUVA, Viedeň, Rakúsko

#### Posudzovanie rizík v malých a stredných podnikoch:

##### Všeobecné zásady

Károly Nagy, OMFI – Maďarský inštitút pre zdravie pri práci,  
Budapešť, Maďarsko

#### Posudzovanie rizík v malých a stredných podnikoch:

##### Riziká pri používaní strojov a iných pracovných prostriedkov – Skúsenosti s používaním ISSA brožúry

Hana Pačaiová, Technická univerzita Košice

#### Posudzovanie rizík v malých a stredných podnikoch:

##### Chemické látky – Skúsenosti s používaním ISSA brožúry

Daniela Gecelovská, Národný inšpektorát práce Slovenska, Košice

#### Posudzovanie rizík v malých a stredných podnikoch:

##### Riziká výbuchu – Skúsenosti s používaním ISSA brožúry

Stefanos Achillides, Department of Labopur Inspection, Nikózia,  
Cyprus

#### Výber vhodných nástrojov pre ochranu práce v malých a stredných podnikoch

Ivan Majer, Slovenská Asociácia pre BOZP a OPP, Košice

#### Posudzovanie rizík pri zaobchádzaní so škodlivými látkami

Bernd Scheel, BG RCI, Nürnberg, Nemecko

14.30 – 17.30

## WORKSHOPY

### Workshop 3

**Certifikácia malých podnikov**

#### Moderácia:

Elke Sebold-Tanski, Volkswagen AG, Wolfsburg, Nemecko

**Trvalá udržateľnosť v dodávateľských vzťahoch z pohľadu  
ochrany práce – Skúsenosti a účinnosť jedného projektu ILO,  
GTZ a Volkswagenu**

Elke Sebold-Tanski, Volkswagen AG, Wolfsburg, Nemecko

**Značka kvality „Bezpečne so systémom“: Dokumentačné  
požiadavky na malé a stredné podniky**

Anne Muth, MMBG, Köln, Nemecko

**Výhody systémov manažérstva v súťaži**

N.N. BG ETEM, Nemecko

**Manažment pre bezpečnosť a ochranu zdravia AUVA**

Barbara Libowitzky, Všeobecná úrazová poisťovňa (AUVA), Viedeň,  
Rakúsko

**Veľké podniky ako pohonný motor presadenia systémov  
manažérstva pre ochranu práce v malých a stredných  
podnikoch**

Jesus M. López de Ipina, Fundación LWIA, Minano-Alava,  
Španielsko (*požadovaný*)

14.30 – 17.30

## WORKSHOPY

### Workshop 4 Aktuálne problémy na Slovensku

#### Moderácia:

Štefan Markulík, Technická univerzita v Košiciach

#### Zmeny slovenskej legislatívy BOZP – už uzákonené a navrhované

Karol Habina, Národný inšpektorát práce Slovenska, Košice

#### Pôsobenie demografických zmien na bezpečnosť práce

Beáta Perichtová, Výskumný ústav pre rodinu, Bratislava

#### Aktuálne otázky bezpečnosti a ochrany zdravia na Slovensku

Ludmila Ondrejková, Úrad verejného zdravotníctva Slovenska,  
Bratislava

### 18.00 Návšteva Tokajskej vinárskej oblasti



09.00 – 10.30

## PLENÁRNE ZASADNUTIE Výsledky a výhľady

### Predsedajúci:

Gerárd Ropert, Zástupca predsedajúceho Zvláštneho výboru pre  
prevenciu pri ISSA  
Aurel Sloboda, Technická univerzita Košice

09.00 – 09.30

### Zhodnotenie workshopov

Moderátori workshopov

09.30 – 10.30

## Zamestnanci so zvýšenou starostlivosťou: Presadzovanie prevencie

### Impulzné referáty

09.30 – 09.50

#### Mladí a noví zamestnanci v malých a stredných podnikoch ISSA-Projekt „Mladí a noví zamestnanci v malých a stredných podnikoch“

Lothar Szych, ISSA-Sekcia Výchova a vzdelanie

09.50 – 10.10

#### Starší zamestnanci

Gerhard Kraus, ISSA-Sekcia Elektrina, plyn a voda

10.10 – 10.30

#### Vzťahy v mnohých kultúrach: Medzinárodný prehľad

Dominique Dressler, ISSA-Sekcia KOVO

10.30 – 11.00

#### Prestávka

11.00 – 12.30

**Okrúhly stôl – diskusia**  
**Nové požiadavky – nové smery prevencie:**  
**v pohľade na zamestnancov so zvýšenou**  
**starostlivosťou**

**Moderácia:**

Hans-Jürgen Bischoff, ISSA-Sekcia Bezpečnosti strojov a systémová bezpečnosť

**Účastníci:**

Andrej Gmitter, Generálny riaditeľ Národného inšpektorátu práce Slovenska, Košice

Hans-Horst Konkolewski, Generálny sekretár ISSA (*požadovaný*)

Sameera Al-Tuwaijri, Director, SafeWork, International Labour Office (*požadovaný*)

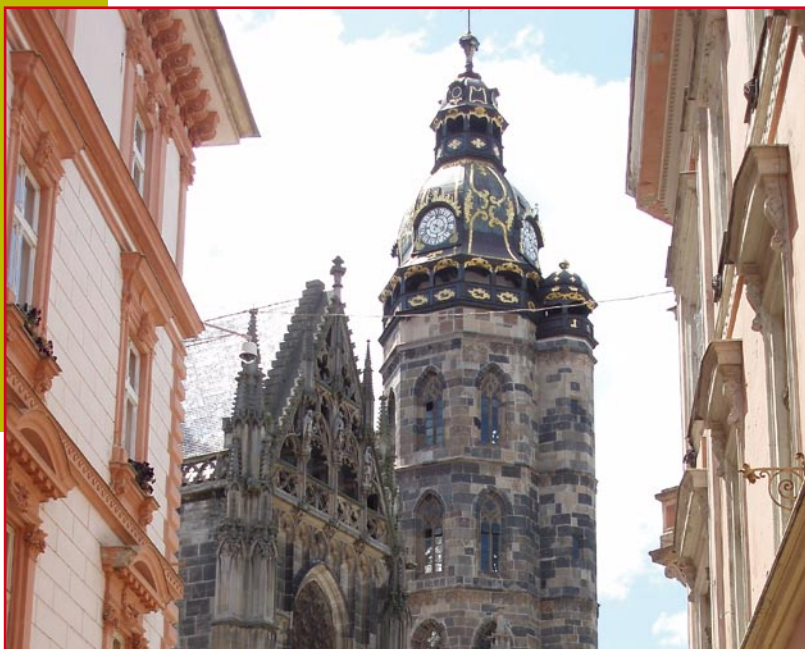
Juraj Sinay, Prorektor Technickej univerzity v Košiciach

Peter Vavken, zástupca Predsedníctva zvláštneho výboru pre prevenciu ISSA

12.30 – 13.00

**ZÁVER**

Juraj Sinay, Technická univerzita v Košiciach



**Streda, 29.09.2010**

**14.00 hod.**

V rámci konferencie je možnosť zúčastniť sa odbornej exkurzie do najväčšieho podniku na Slovensku: **U.S.Steel Košice**, ktorý má skoro 15.000 zamestnancov (2008). V roku 2008 dosiahol U.S.Steel Košice obrat 3,1 miliárd € a zisk 338 miliónov €. Ročná kapacita činí 4,5 miliónov ton surového železa, v roku 2008 činila výroba 4,1 miliónov ton.

**Ďalšie informácie:** [www.usske.sk](http://www.usske.sk)

**POSTERY**

**Postery budú vystavené počas celého trvania konferencie.**

Vo štvrtok 30.septembra 2010 v dobe od 12.30 do 14.30 sa uskutoční prezentácia posterov. V rámci prezentácie posterov je servírované malé občerstvenie a nápoje. Zoznam posterov si môžete stiahnuť na webovej stránke konferencie.

Príspevky posterov sú ešte vítané! **Uzávierka posterov je 31.07.2010.**

Informácie o uzávierke posterov nájdete na webovej stránke ISSA a TUKE.

**SPRIEVODNÁ TECHNICKÁ VÝSTAVA**

Koloquium bude sprevádzané malou technickou výstavou.

Vo štvrtok 30.septembra 2010 v dobe od 12.30 do 14.30 sa uskutoční prezentácia firiem. V rámci prezentácie bude podávané malé občerstvenie a nápoje.

Zoznam vystavujúcich firiem môžete nájsť na webovej stránke konferencie.

## 1. Hudobné potpourri v Štátnom divadle Košice so záverečnou recepciou

**Streda, 29. septembra 2010 o 19.00 hod.**

Účast na spoločenskom večeri je pre účastníkov zahrnutá v účastníckom poplatku, avšak nahlásenie sa vopred je potrebné. Účast ďalšej sprievodnej osoby je možná pri zaplatení poplatku v **hodnote 30,-- €**.

## 2. Celodenný výlet: Bardejovský skanzen a Bardejov

**Streda, 29. septembra 2010 od 09.00 do 18.00 hod.**

Pre sprievodné osoby ponúkame celodenný výlet na severovýchodné Slovensko s návštevou Bardejovského skanzenu a samotného kúpeľného mesta Bardejov (UNESCO chránená pamiatka). Drevené kostoly v sú rôznych konfesií a pochádzajú zo 17-eho storočia. Dokážu nadchnúť rozmanitou architektúrou a ich hodnotnými nástennými malbami. Samotný Bardejov je bývalé kráľovské mesto, ktoré Vás očarí svojim historickým jadrom.

**Účast je pri zaplatení poplatku 25,-- € na osobu.**

V cene je zahrnutá: cesta autobusom z Košíc a späť, prehliadka drevených kostolov a mesta Bardejova so sprievodcom. V Bardejove je naplánovaný v rámci obedňajšej prestávky obed, ktorý však nie je v cene poplatku.

**Najmenší počet účastníkov: 20 osôb**

## 3. Návšteva tokajskej vinárskej oblasti

**Štvrtok, 30. septembra 2010, od 18.00 hod. do cca. 22.00 hod.**

Na juhozápadných výbežkoch Zemplínskeho pohoria sa nachádza exkluzívna a zároveň najmenšia vinárska oblasť Slovenska – Tokajská vinárska oblasť.

Tam zreje „víno kráľov“, ako ho pomenoval francúzsky kráľ Ľudovít XIV. Pivnice pochádzajú zo 14. storočia. Dnes ponúka tokajská vinárska oblasť 10 rôznych druhov vína, ktoré získali rôzne ocenenia v zahraničí. Historická tokajská vinárska oblasť bola UNESCO vyhlásená ako svetová kultúrna pamiatka.

**Účast je proti zaplateniu poplatku 35,-- € na osobu.**

V cene je zahrnuté: Cesta autobusom: Košice – Tokajská vinárska oblasť (trvá cca. 1 hod.) a späť, ochutnávka 10-tich rôznych druhov vína v pivnici a občerstvenie. (Doba trvania ochutnávky asi 1,5 hod.)

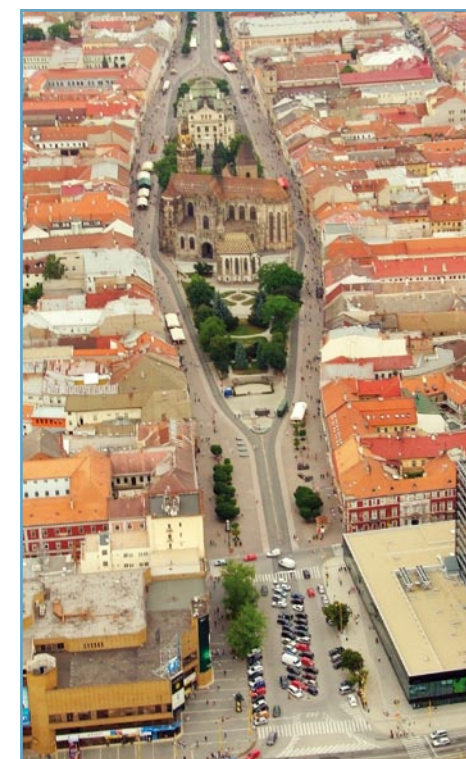
**Najmenší počet účastníkov: 20 osôb**

## 4. Prehliadka mesta Košice

**Štvrtok, 30. septembra 2010,  
od 09.30 – do 12.00 hod.**

Pre sprevádzajúce osoby ponúkame prehliadku mesta.

**Poplatok: 5,-- € na osobu**



## Online [www.auva.at/anmeldung](http://www.auva.at/anmeldung)

Stlačte odkaz „Veranstaltungen,“ a voľte „ISSA Kosice“. Pri online nahlásení je platba možná len prevodom z bankového účtu (žiaľ žiadnou kreditnou kartou)!

## Faxom alebo poštou

Zašlite vyplnenú prihlášku na adresu:

**Sekretariat der IVSS-Sektion Metall**

AUVA | Büro für Internationale Beziehungen | Adalbert-Stifter-Strasse 65

1200 Wien | Rakúsko

☎ +43-1-33 111-469

Sekretariát konferencie zašle po obdržaní prihlášky a zaplatení účastníckeho poplatku potvrdenie o prihlásení.

## Účastnícke poplatky

do 31.júla 2010  
€ 120,--

do 15.septembra 2010  
€ 160,--

na mieste  
€ 200,--

Účastnícky poplatok zaručuje účasť na rokovaní (plenárne zasadnutia, workshopy, prezentácia posterov) a odbornú exkurziu, ako aj účasť na spoločnom večeri. V účastníckom poplatku sú zahrnuté rokovacie podklady, nápoje a snacks cez prestávky, ako aj občerstvenie v rámci prezentácie posterov a v stredu obed vo forme bufetu.

## PLATBY

**Prosím, uveďte nevyhnutne Vaše meno ako účastníka/účastníčky na bankovej poukážke. Vaša platba nemôže byť inak uskutočnená!!!**

Úhradu prosíme poukázať (bez poplatkov pre príjemcu) na:

Allgemeine Unfallversicherungsantalt – Kennwort (Heslo): „ISSA Kosice“

s udaním mena účastníka/-čky konferencie na uvedené konto:

**Konto 02000 105460 pri Raiffeisen Zentralbank, Wien, Österreich**

**Smerové číslo banky: 31000, IBAN: AT08 3100 0020 0010 5460, BIC: RZBAATWW**

Platba kreditnou kartou (Eurocard, Mastercard, VISA) je tiež možná.

## Uzávierka prihlášok:

Uzávierka prihlášok je **15. septembra 2010**.

Prihlásenie na mieste je tiež možné.

## STORNO

Storno je možné previesť písomne cez kongresovú kanceláriu AUVA. Dovtedy už zaplatený účastnícky poplatok bude vrátený do 31.07.2010 vrátane. Pri neskoršom stornovaní zaplatený poplatok prepadne, avšak je možnosť nominovať náhradu.

## VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Košice, so svojimi 234.237 obyvateľmi, sú druhým najväčším mestom Slovenska. Historicky významné mesto Košice boli prvým európskym mestom, ktoré dostalo svoj vlastný znak a od 12-eho storočia je významným obchodným centrom. Mesto bolo veľmi pekne zrekonštruované. Najobľúbenejšou promenádou sa stala pešia zóna, ktorá sa nachádza na Hlavnej ulici, obklopenou mnohými peknými historickými budovami. Mestu vládne krásna gotická stavba Dómu Sv. Alžbety.

## Viac informácií: [www.kosice.sk](http://www.kosice.sk)

**Šport:** V Košiciach sa už od roku 1924, s výnimkou malých prestávok, každoročne uskutočňuje Medzinárodný maratón mieru a po Bostonskom maratóne je druhý najstarší maratón sveta. Tohto roku sa uskutoční 3-eho októbra 2010.

## Viac informácií: [www.kosicemarathon.com](http://www.kosicemarathon.com)

Pre zaujímavosť: z Košíc pochádza známy spisovateľ Sándor Márai a architekt Béla Gerster, staviteľ Korintského kanála a spoluautor plánov pre Panamský prieplav.

## Rezervovanie hotela

Pod udaním značky, ISSA-Symposium, môžete si priamo rezervovať ubytovanie. Účastníkom konferencie je k dispozícii určitý počet izieb v nasledujúcich hoteloch:

### Hotel Yasmin:

Tyršovo nábrežie 1, 040 01 Košice

☎ +421 55 321 1111

☎ +421 55 795 1991

✉ reservation@hotel-yasmin.sk

www.hotel-yasmin.sk

#### Ceny (inkl. raňajky a parkovacie miesta)

Jednospoločná izba: € 89,--

Dvojpostelová izba: € 104,--

Cenová ponuka platí do: 15.8.2010

### Hotel Double Tree by Hilton

Doubletree by Hilton Košice

Hlavná 1, 040 01 Košice

☎ +421 55 3251 400

☎ +421 55 3251 600

✉ snopkova@hiltonkosice.sk

www.kosice.doubletree.com

#### Ceny (1 alebo 2 osoby, inkl. parkovacieho miesta)

Dvojpostelová izba: € 101,-- za noc, cenová ponuka platí do 7.9.2010

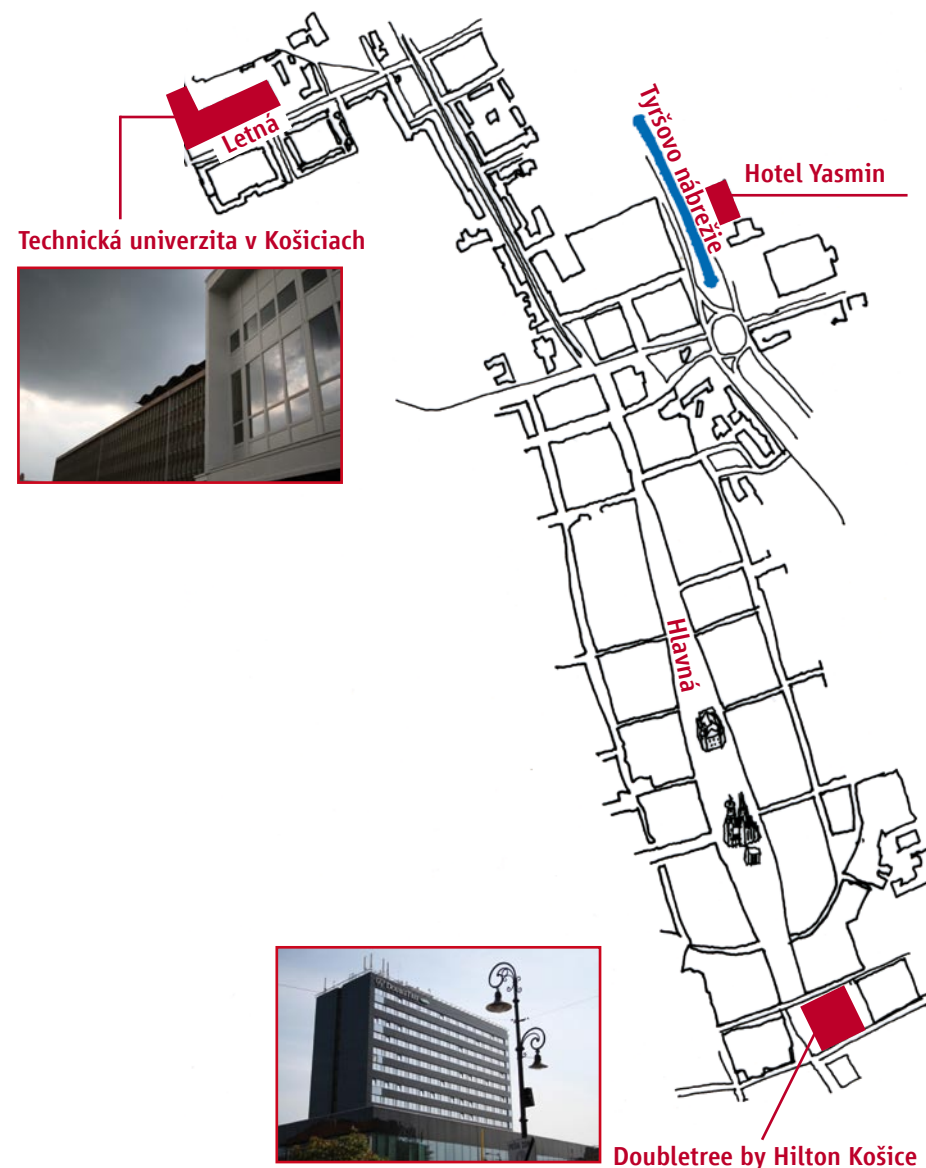
Dvojpostelová izba: € 120,-- za noc, cenová ponuka platí do 27.9.2010

Raňajky: € 12,-- na osobu

Mestská daň: € 1,--

## PARKOVANIE

Obidva hotely vlastní parkovacie miesta. Rezervovanie parkovacieho miesta je žiaduce.



## Kongresová kancelária – kontakt

### Pred a po ukončení konferencie

IVSS Sektion Metall | AUVA | Büro für Internationale Beziehungen

Adalbert-Stifter-Strasse 65 | 1200 Wien | Rakúsko

☎ +43-1-33111-527 alebo 558

☎ +43-1-33111-469

✉ issa-metal@auva.at

[www.issa.int/prevention-metal](http://www.issa.int/prevention-metal)

[www.sjf.tuke.sk/kbakp](http://www.sjf.tuke.sk/kbakp)

### Informácie o konferencii – kontaktná osoba na Slovensku:

Ing. Juraj Glatz PhD.

☎ +421-55-602 2515

✉ bozpkonf@gmail.com

### Pri otázkach týkajúcich sa organizácie:

DI Helena Weiss

☎ +43-1-33111-527

✉ helena.weiss@auva.at

### Pri otázkach týkajúcich sa prihlasovania a platenia:

Pani Karin Lorbeer

☎ +43-1-33111-617

✉ karin.lorbeer@auva.at

### Počas priebehu konferencie:

☎ +421-55-6022501

### Miesto konania:

Technická univerzita v Košiciach

Letná 1 | 040 01 Košice

### Workshopy

Double Tree by Hilton Košice

Hlavná 1 | 040 01 Košice

### Foto:

Slovenská centrála pre cestovný ruch

DI Helena Weiss, AUVA

Photo Disc